

TERRIBLE, MAIS TERRIBLEMENT UTILE

(+S) = suivi du Subjonctif

FRANÇAIS <ALPHABÉTIQUE> -NEDERLANDS

<À> savoir	Namelijk; te weten
À	aan; in (= ville) (au<x> + pays au masculin)
À cause de	Wegens
À condition que (+S)	Op voorwaarde dat
À côté de	Naast (lieu/ endroit)
À défaut de	Bij gebrek aan
À force de + INF	Door al maar/ door steeds maar te
À l'abri de	Beschut tegen; gevrijwaard van
À l'égard de	Ten opzichte van
À l'encontre de	Jegens (tegen)
À l'exception de	Met uitzondering van
À l'exclusion de	Met uitsluiting van
À l'insu de	Buiten medeweten van
À la merci de	Overgeleverd aan
À la mode de	Op de wijze van
À mesure que	Naarmate
À moins de + INF	Tenzij + onderwerp (cf. type zin !)
À moins que (+S)	Tenzij + onderwerp (cf. type zin !)
À moins que (+S)	Tenzij
À nouveau	Opnieuw; weer
À peine	Nauwelijks
À peine ... que	Nauwelijks Of
À proportion que	Naarmate
À raison de	Voor <het bedrag/ de hoeveelheid van>
À tel point que	Zozeer <zelfs> dat
À travers	Dwars door
Afin de + INF	Om te; teneinde te
Afin que (+S)	Opdat
Ainsi	Zo (op die manier)
Ainsi que	Evenals
Alors ("in hoofdzin")	<u>Toen ; dan</u>
Alors que	Terwijl
Après que	Nadat
Attendu que	Overwegende dat
Au bas de	Onderaan (page)
Au cas où	In het geval dat
Au contraire	Integendeel
Au demeurant	Overigens
Au fur et à mesure que	Naarmate ; naargelang
Au haut de	Bovenaan (page)
Au lieu de	In plaats van
Au milieu de	In het midden van; temidden van
Au moins	Minstens
Au moyen de	Door middel van
Au péril de	Met gevaar voor
Au point que	Zodanig dat ; zozeer <zelfs> dat
Au reste	Overigens
Au surplus	Overigens
Au travers de	Dwars door
Au-delà de	Aan de overzijde van; <uitgaande> boven
Au-dessous de	Onder ("niet precies")
Au-dessus de	Boven ("niet precies")
Au-devant de tegemoet; op ... af
Auprès de	Bij (intimité personne)
Aussi ("aan het begin van de zin") dan ook

Aussi bien que	Evenzeer als
Aussitôt que	Zodra
Autant que	Evenveel als
Autour de	Rond<om>
Autrement	Anders
Aux alentours de	In de omgeving van; omstreeks (getal etc.)
Avant	Voor
Avant de + INF	Voor <te>; alvorens te
Avant que (+S)	Voordat
Avant que (+S)	Voordat
Avec	Met (cf. verbe)
Bien	Wel
Bien que (+S)	Hoewel
C'est pour cela que	Daarom
C'est pourquoi	Daarom
C'est-à-dire	Dat wil zeggen, d.w.z.
Car	Want
Ce que	Wat (= dat wat 4)
Ce qui	Wat (= dat wat 1)
Cependant	Echter; evenwel
Chez	Bij (bâtiment; maison)
Chez (de ...)	Bij ... vandaan
Combien <de>	Hoeveel
Comme	Daar (= omdat)
Comme	Toen
Comme	Als; zoals
Comme !	Wat !
Comme si (+ een verleden tijd)	Alsof
Comment	Hoe
Concernant	Betreffende
Contrairement à	In tegenstelling tot
Contre	Tegen (Mais: parler à etc. >> je lui parle)
D'ailleurs	Trouwens
D'après	Naar (= volgens)
D'autant <plus> que	Te meer daar
D'avec	Van (>> séparer d'avec)
D'entre	<temidden> van
Dans	In; over (Ex. Dans deux jours)
Dans le but de	Met het doel om
Dans le cas où	In het geval dat
De	Van; vanaf (lieu); van de hand van etc.
De ce que	Over hetgeen; over
De crainte de	Uit angst om
De façon à + INF	Zo<danig> dat
De façon que (+S)/(l)	Zodat
De façon que (+S/l)	Zo<danig> dat
De la part de	Van de zijde van; van de kant van
De manière à + INF	Zo<danig> dat
De manière que (+S)/(l)	Zodat
De manière que (+S/l)	Zo<danig> dat
De même que	Evenals, net als
De nouveau	Opnieuw; weer
De par	Van de zijde van ; van de kant van
De peur de + INF	Uit angst om
De peur que (+S)	Uit angst dat
De plus	Bovendien
De sorte que (+S/l)	Zodat
Dehors	Buiten (≠ binnen)
Déjà	Al; reeds; alreeds
Depuis	Sinds<dien>; Fam. Van (=vanaf/ vandaan)
Derrière	Achter
Dès	Al vanaf (temps)
Dès que	Zodra
Devant	Voor (lieu)

Donc	Dus
Du côté de	Van de kant van
Du moins	Tenminste
Du reste	Overigens
Durant	Gedurende; Lang
En	In (temps/ pays)
En attendant que	Totdat
En bas de	Onderaan
En comparaison de	In vergelijking met
En conséquence	Dienovereenkomstig
En deça de	Aan deze zijde van; <blijvend> binnen
En dehors de	Buiten/ behalve ("extra/ +")
En dépit de	In weerwil van (= ± ondanks)
En effet	Inderdaad
En face de	Tegenover
En plus de	Behalve ("extra/ +"); daar nog bovenop
En raison de	Vanwege
En revanche	Echter; daarentegen
En sus de	Behalve ("extra/ +"); daar nog bovenop
En tant que	In de hoedanigheid van (= als)
Encore	Nog
Encore	Nog; alweer !
Encore ("aan het begin van de zin") maar dan nog wel
Encore que	Hoewel
En-dessous	Eronder
En-dessus	Erboven
Enfin	Tenslotte
Ensuite	Vervolgens
Entre	Tussen; + verbe avec "se" : elkaar
Envers	Jegens (= tegen; ten opzichte van)
Étant donné <que>	Gegeven het feit dat
Excepté	Uitgezonderd; behalve
Face à	Gesteld voor (= ± te maken hebbend met)
Faute de	Bij gebrek aan
Finalement	Tenslotte; uiteindelijk
Grâce à	Dank zij
Hormis	Buiten, behalve ("extra"/ +)
Hors <de>	Buiten <iets liggend>
Hors de	Buiten (lieu/ endroit)
Jusqu'à	Tot <aan>
Jusqu'à ce que (+S)	Totdat
Jusqu'à ce que (+S)	Totdat
Jusque dans	Tot in
Loin de	Verre van (lett. en fig.)
Lors de	Tijdens; ten tijde van
Lors même que	Al; zelfs wanneer
Lorsque	Toen; wanneer
Maintenant que (+ bijzin)	Nu
Mais	Maar
Malgré	Ondanks
Moins de	Minder dan (= getal)
Moins que	Minder dan (= vergelijking)
Moyennant	Middels (= door middel van)
Ne ... aucun<e>	Geen enkel<e>
Ne ... jamais	Nooit
Ne ... pas	Niet
Ne ... pas encore	Nog niet
Ne ... pas non plus	Ook niet (= evenmin)
Ne ... pas plus que	Niet meer dan
Ne ... pas que	Niet slechts/ niet alleen <maar>
Ne ... plus	Niet meer
Ne ... plus	Niet meer
Ne ... point	<helemaal> niet
Ne ... que (= seulement)	Slechts

Ne fût-ce que ...	Al was het (= zou het zijn) alleen maar <om>
Ne pas (voor INF)	Niet
Ne serait-ce que ...	Al was het alleen maar <om>
Néanmoins	Niettemin
Ni ... ni	Noch Noch
Nonobstant	Niettegenstaande
Or,	Welnu,
Outre	Behalve ("extra"/+)
Par	Per; door; via
Par ailleurs	Overigens ; voor het overige
Par conséquent	Dus (bijgevolg)
Par contre	Daarentegen
Par crainte de	Uit vrees om/ te
Par manque de	Bij gebrek aan
Par rapport à	Met betrekking tot
Par suite de	Ten gevolge van
Parce que	Omdat
Par-dessous	Onder ... heen
Par-dessus	Over ... heen
Par-devant	Ten overstaan van
Par-devers (soi)	Voor zichzelf
Parmi	Temidden van (= onder)
Partant	Derhalve (dus)
Pas plutôt que	Niet zodra
Pendant que	Terwijl
Pour	Voor <une personne etc.>
Pour ... que (+S)	Hoe ... ook
Pour autant (+ Nég.)	Daarom nog (+ niet)
Pourquoi ?	Waarom ?
Près de	Bij (lieu/ endroit)
Proche <de>	Nabijgelegen; (+ "de": dichtgelegen bij); bij
Proche de	Bij, nabijliggend
Puis	Daarna (dan)
Puisque	Omdat (...) immers
Quand ("in bijzin")	Toen
Quand <bien> même que (+bijzin)	Al (= toegeving)
Quand (?)	Wanneer (?)
Quand même	Toch
Quand même (in bijzin)	Al
Quant à	Wat betreft/ wat ... betreft
Que ... !	Wat ... !
Que ... ?	Wat ... ?
Quel/Quelle/Quels/Quelles que (+S)	Welke ook
Quel/Quelle/Quels/Quelles ?	Welke ... ?
Quel/Quelle/Quels/Quelles ?	Wat voor ... ?
Quelque<s> que (+S)	Hoe ... ook Welke ... ook;
Quitte à +INF	Op het gevaar af te
Quoi qu'il en soit	Hoe het ook zij ...
Quoi que ...	Wat ... ook
Quoique (+S)	Ofschoon (± hoewel)
Sans	Zonder
Sans quoi	Zonder hetwelk
Sauf	Behalve ("extra"/+ of "manco"/-)
Selon	Volgens
Si	Of
Si	Al (>> bijzinnen van toegeving)
Si	Zo; zulke
Si (na zin met ontkenning)	Ja
Si ... que (+S)	Hoe ... ook
Si bien que	Zodat
Sinon	Zoniet, anders
Soit	Namelijk
Soit ... soit ...	Hetzij ... hetzij ...
Sous	Onder (lieu/ endroit)

Suivant	Volgens (= naar)
Sur	Op; (Un livre sur ... = een boek over)
Tandis que	Terwijl ("tegenstelling")
Tant (il) y a que	Hoe het ook zij ...
Tant que	Zo veel als; zozeer ; zo lang als
Tantôt tantôt	Nu eens ... dan weer
Touchant	Betreffend<e> (rakend)
Toujours	Altijd; nog altijd; steeds
Tout ... que (l /S)	Hoe ... ook
Toutefois	Echter; toch
Une fois que	Als eenmaal
Vers	Naar; in de richting van; omstreeks
Vis-à-vis de	Tegenover; jegens
Voici	Geleden (> Voici 2 ans); (ook: "ziehier, hier is/zijn)

NEDERLANDS <ALFABETISCH>-FRANÇAIS

Voilà	<Al> geleden (ook: "ziedaar, daar is/ zijn")
Ne ... point	<helemaal> niet
D'entre	<temidden> van
Encore ("aan het begin van de zin")	... maar dan nog wel
Aussi ("aan het begin van de zin") dan ook
Au-devant de tegemoet; op ... af
Au-delà de	Aan de overzijde van; <uitgaande> boven
En deça de	Aan deze zijde van; <blijvend> binnen
À	aan; in (= ville) (au<x> + pays au masculin)
Derrière	Achter
Si	Al (>> bijzinnen van toegeving)
Quand même (in bijzin)	Al
Quand <bien> même que (+bijzin)	Al (= toegeving)
Lors même que	Al; zelfs wanneer
Dès	Al vanaf (temps)
Ne fût-ce que ...	Al was het (= zou het zijn) alleen maar <om>
Ne serait-ce que ...	Al was het alleen maar <om>
Déjà	Al; reeds; alreeds
Une fois que	Als eenmaal
Comme	Als; zoals
Comme si (+ een verleden tijd)	Alsof
Toujours	Altijd; nog altijd; steeds
Autrement	Anders
En plus de	Behalve ("extra/ +"); daar nog bovenop
En sus de	Behalve ("extra/ +"); daar nog bovenop
Sauf	Behalve ("extra"/+ of "manco"/-)
Outre	Behalve ("extra"/+)
À l'abri de	Beschut tegen; gevrijwaard van
Touchant	Betreffend<e> (rakend)
Concernant	Betreffende
Chez	Bij (bâtiment; maison)
Auprès de	Bij (intimité personne)
Près de	Bij (lieu/ endroit)
De chez	Bij ... vandaan (iets komt)
À défaut de	Bij gebrek aan
Faute de	Bij gebrek aan
Par manque de	Bij gebrek aan
Proche de	Bij, nabijliggend
Au-dessus de	Boven ("niet precies")
Au haut de	Bovenaan (page)
De plus	Bovendien
Dehors	Buiten (≠ binnen)
Hors de	Buiten (lieu/ endroit)
Hors <de>	Buiten <iets liggend>
À l'insu de	Buiten medeweten van

Hormis	Buiten, behalve ("extra"/ +)
En dehors de	Buiten/ behalve ("extra/ +")
Comme	Daar (= omdat)
Par contre	Daarentegen
Puis	Daarna (dan)
C'est pour cela que	Daarom
C'est pourquoi	Daarom
Pour autant (+ Nég.)	Daarom nog (+ niet)
Grâce à	Dank zij
C'est-à-dire	Dat wil zeggen, d.w.z.
Partant	Derhalve (dus)
En conséquence	Dienovereenkomstig
À force de + INF	Door al maar/ door steeds maar te
Au moyen de	Door middel van
Donc	Dus
Par conséquent	Dus (bijgevolg)
À travers	Dwars door
Au travers de	Dwars door
En revanche	Echter; daarentegen
Cependant	Echter; evenwel
Toutefois	Echter; toch
En-dessus	Erboven
En-dessous	Eronder
Ainsi que	Evenals
De même que	Evenals, net als
Autant que	Evenveel als
Aussi bien que	Evenzeer als
Durant	Gedurende; Lang
Ne ... aucun<e>	Geen enkel<e>
Étant donné <que>	Gegeven het feit dat
Voici	Geleden (> Voici 2 ans); (ook: "ziehier, hier is/zijn)
Face à	Gesteld voor (= ± te maken hebbend met)
Soit ... soit ...	Hetzij ... hetzij ...
Comment	Hoe
Pour ... que (+S)	Hoe ... ook
Si ... que (+S)	Hoe ... ook
Tout ... que (l /S)	Hoe ... ook
Quelque<s> que (+S)	Hoe ... ook Welke ... ook;
Quoi qu'il en soit	Hoe het ook zij ...
Tant (il) y a que	Hoe het ook zij ...
Combien <de>	Hoeveel
Bien que (+S)	Hoewel
Encore que	Hoewel
En	In (temps/ pays)
En tant que	In de hoedanigheid van (= als)
Aux alentours de	In de omgeving van; omstreeks (getal etc.)
Au cas où	In het geval dat
Dans le cas où	In het geval dat
Au milieu de	In het midden van; temidden van
Au lieu de	In plaats van
Contrairement à	In tegenstelling tot
En comparaison de	In vergelijking met
En dépit de	In weerwil van (= ± ondanks)
Dans	In; over (Ex. Dans deux jours)
En effet	Inderdaad
Au contraire	Integendeel
Si (na zin met ontkenning)	Ja
Envers	Jegens (= tegen; ten opzichte van)
À l'encontre de	Jegens (tegen)
Mais	Maar
Avec	Met (cf. verbe)
Par rapport à	Met betrekking tot
Au péril de	Met gevaar voor
Dans le but de	Met het doel om

À l'exclusion de	Met uitsluiting van
À l'exception de	Met uitzondering van
Moyennant	Middels (= door middel van)
Moins de	Minder dan (= getal)
Moins que	Minder dan (= vergelijking)
Au moins	Minstens
D'après	Naar (= volgens)
Vers	Naar; in de richting van; omstreeks
À mesure que	Naarmate
À proportion que	Naarmate
Au fur et à mesure que	Naarmate ; naargelang
À côté de	Naast (lieu/ endroit)
Proche <de>	Nabijgelegen; (+ "de": dichtgelegen bij); bij
Après que	Nadat
Soit	Namelijk
<À> savoir	Namelijk; te weten
À peine	Nauwelijks
À peine ... que	Nauwelijks Of
Ne ... pas	Niet
Ne pas (voor INF)	Niet
Ne ... plus	Niet meer
Ne ... plus	Niet meer
Ne ... pas plus que	Niet meer dan
Ne ... pas que	Niet slechts/ niet alleen <maar>
Pas plutôt que	Niet zodra
Nonobstant	Niettegenstaande
Néanmoins	Niettemin
Ni ... ni	Noch Noch
Encore	Nog
Ne ... pas encore	Nog niet
Encore	Nog; alweer !
Ne ... jamais	Nooit
Maintenant que (+ bijzin)	Nu
Tantôt tantôt	Nu eens ... dan weer
Si	Of
Quoique (+S)	Ofschoon (± hoewel)
Afin de + INF	Om te; teneinde te
Parce que	Omdat
Puisque	Omdat (...) immers
Malgré	Ondanks
Au-dessous de	Onder ("niet precies")
Sous	Onder (lieu/ endroit)
Par-dessous	Onder ... heen
En bas de	Onderaan
Au bas de	Onderaan (page)
Ne ... pas non plus	Ook niet (= evenmin)
À la mode de	Op de wijze van
Quitte à +INF	Op het gevaar af te
À condition que (+S)	Op voorwaarde dat
Sur	Op; (Un livre sur ... = een boek over)
Afin que (+S)	Opdat
À nouveau	Opnieuw; weer
De nouveau	Opnieuw; weer
Par-dessus	Over ... heen
De ce que	Over hetgeen; over
À la merci de	Overgeleverd aan
Au demeurant	Overigens
Au reste	Overigens
Au surplus	Overigens
Du reste	Overigens
Par ailleurs	Overigens ; voor het overige
Attendu que	Overwegende dat
Par	Per; door; via
Autour de	Rond<om>

Depuis	Sinds<dien>; Fam. Van (=vanaf/ vandaan)
Ne ... que (= seulement)	Slechts
D'autant <plus> que	Te meer daar
Contre	Tegen (Mais: parler à etc. >> je lui parle)
En face de	Tegenover
Vis-à-vis de	Tegenover; jegens
Parmi	Temidden van (= onder)
Par suite de	Ten gevolge van
À l'égard de	Ten opzichte van
Par-devant	Ten overstaan van
Du moins	Tenminste
Enfin	Tenslotte
Finalement	Tenslotte; uiteindelijk
À moins que (+S)	Tenzij
À moins de + INF	Tenzij + onderwerp (cf. type zin !)
A moins que (+S)	Tenzij + onderwerp (cf. type zin !)
Alors que	Terwijl
Pendant que	Terwijl
Tandis que	Terwijl ("tegenstelling")
Lors de	Tijdens; ten tijde van
Quand même	Toch
Comme	Toen
Quand ("in bijzin")	Toen
Alors ("in hoofdzin")	Toen ; dan
Lorsque	Toen; wanneer
Jusqu'à	Tot <aan>
Jusque dans	Tot in
En attendant que	Totdat
Jusqu'à ce que (+S)	Totdat
Jusqu'à ce que (+S)	Totdat
D'ailleurs	Trouwens
Entre	Tussen; + verbe avec "se" : elkaar
De peur que (+S)	Uit angst dat
De crainte de	Uit angst om
De peur de + INF	Uit angst om
Par crainte de	Uit vrees om/ te
Excepté	Uitgezonderd; behalve
D'avec	Van (>> séparer d'avec)
Du côté de	Van de kant van
De par	Van de zijde van ; van de kant van
De la part de	Van de zijde van; van de kant van
De	Van; vanaf (lieu); van de hand van etc.
En raison de	Vanwege
Loin de	Verre van (lett. en fig.)
Ensuite	Vervolgens
Selon	Volgens
Suivant	Volgens (= naar)
Avant	Voor
Devant	Voor (lieu)
À raison de	Voor <het bedrag/ de hoeveelheid van>
Avant de + INF	Voor <te>; alvorens te
Pour	Voor <une personne etc.>
Par-devers (soi)	Voor zichzelf
Avant que (+S)	Voordat
Avant que (+S)	Voordat
Pourquoi ?	Waarom ?
Quand (?)	Wanneer (?)
Car	Want
Ce qui	Wat (= dat wat 1)
Ce que	Wat (= dat wat 4)
Que ... !	Wat ... !
Que ... ?	Wat ... ?
Quoi que ...	Wat ... ook
Comme !	Wat !

Quant à	Wat betreft/ wat ... betreft
Quel/Quelle/Quels/Quelles ?	Wat voor ... ?
À cause de	Wegens
Bien	Wel
Quel/Quelle/Quels/Quelles ?	Welke ... ?
Quel/Quelle/Quels/Quelles que (+S)	Welke ook
Or,	Welnu,
Ainsi	Zo (op die manier)
Tant que	Zo veel als; zozeer ; zo lang als
Si	Zo; zulke
De façon à + INF	Zo<danig> dat
De façon que (+S/I)	Zo<danig> dat
De manière à + INF	Zo<danig> dat
De manière que (+S/I)	Zo<danig> dat
Au point que	Zodanig dat ; zozeer <zelfs> dat
De façon que (+S)/(I)	Zodat
De manière que (+S)/(I)	Zodat
De sorte que (+S/I)	Zodat
Si bien que	Zodat
Aussitôt que	Zodra
Dès que	Zodra
Sans	Zonder
Sans quoi	Zonder hetwelk
Sinon	Zoniet, anders
A tel point que	Zozeer <zelfs> dat

Etc. etc.